

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



Viernes 29 de octubre del 2021

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 753

## \$ 40 millones a hoteles



**La alcaldesa de Washington, Muriel Bowser, celebra junto a trabajadores** la inauguración de una nueva obra en DC. Su administración anunció el miércoles un segundo paquete de subvenciones para la recuperación de hoteles, posadas, moteles y pequeños restaurantes de la ciudad.

FOTO: CAROLYN KASTER / AP

### Anuncia alcaldesa de DC, para la recuperación de la industria.

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**L**a puesta en marcha de un vasto programa de subvenciones que asciende a 40 millones de dólares destinados a apoyar la recuperación de industria de la hospitalidad den el Distrito de Columbia anunciaron el miércoles la alcaldesa Muriel Bowser y la organización Events.

El objetivo, según destacó Bowser, es brindar alivio adicional a hoteles, posadas, moteles y otros hospedajes, así como a algunos restaurantes afectados por la pandemia COVID-19. Se trata del segundo paquete de ayuda dedicado a los hoteles, que asciende a un total de \$60 millones en fondos de ayuda proporcionados por el Distrito para apoyar la recuperación de la industria local.

“El Programa de Subvenciones para la Recuperación de Hoteles es otra forma de cómo podemos ayudar a nuestra industria hotelera, a reconstruirse mejor y hacerse más fuerte”, dijo la alcaldesa. “Sabemos lo críticos que son los hoteles para el desarrollo de Washington, DC, porque además de dar la bienvenida a millones de visitantes cada año, también juegan un papel importante en la contratación de residentes de DC”, añadió.

También reiteró que “DC está abierto, nuestros hoteles están abiertos y el Distrito está comprometido a apoyar a nuestros trabajadores de la hospitalidad”.

El alcalde adjunto de Planificación y Desarrollo Económico, John Falcicchio, destacó que el sector hotelero de la ciudad “continúa luchando por recuperarse de los efectos persistentes de la pandemia”.

|| Pág. 8A

**Clima preocupa a la mayor parte de la población.**

|| Pág. 2A

**Montgomery suspende uso de mascarillas en los interiores.**

|| Pág. 7A

**Gran rush final de campaña para gobernador de Virginia**

|| Pág. 10A

**Desde DC atrapan a 150 traficantes de red opioide.**

|| Pág. 12A

**Cuál es el origen y por qué se celebra**

## Celebración del Día de los Muertos

**WASHINGTON HISPANIC**

**E**l Día de los Muertos, sin duda alguna, es una de las celebraciones más representativas de México y la fecha surgió de las tradiciones prehispánicas y católicas, que se llevan a cabo los días 1 y 2 de noviembre.

En la cultura precolombina, el culto a la muerte era un poco más sangrienta, sin embargo, con la llegada de los españoles y la evangelización esta fecha trascendió al Día de los Muertos. Esta tradición se ba-



**En esta fecha no hay tristeza**, al contrario, solo se vive la dicha de poder disfrutar con los que ya se fueron y sentirlos al ladito, al menos por 24 horas.

FOTO: CORTESIA

sa principalmente en la creencia indígena en la que las almas de los difuntos regresan una noche al año al mundo de los vivos para convivir con sus seres más queridos.

Muchos en ese día hacen altares a sus seres queridos que han fallecido, con flores de cempasúchil, incienso, música y con las bebidas y alimentos favoritos de esos seres que ya no están en el mundo terrenal.

La importancia de esta fecha es tan grande que desde el año 2008 la Unesco decidió proclamarlo como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

|| Farándula

Según encuesta previa a cumbre climática de las Naciones Unidas

# Clima preocupa a la mayor parte de la población

ELLEN KNICKMEYER,  
EMILY SWANSON Y  
NATHAN ELLGREN  
AP

En vísperas del viaje del presidente Joe Biden a una cumbre climática crucial de las Naciones Unidas, la mayoría de los estadounidenses consideran que el deterioro climático es un

problema de gran importancia para ellos, a diferencia de lo que sucedía hace unos años.

Unos seis de cada 10 estadounidenses creen que el calentamiento global se acelera, de acuerdo con una nueva encuesta de The Associated Press-NORC Center for Public Affairs Research y el instituto de políticas energéticas de la Universidad de Chicago.

Mientras Biden tiene dificultades para lograr en las últimas semanas que el Congreso apruebe leyes climáticas importantes en el país antes de la cumbre de la ONU en Glasgow la semana próxima, la nueva encuesta revela que el 55 por ciento de los estadounidenses quiere que el legislativo apruebe un proyecto de ley para garantizar que aumente la proporción de energía



Mujeres jóvenes se toman de la mano y muestran carteles instando al presidente Joe Biden a declarar una "emergencia climática". Fue durante un acto de desobediencia civil al bloquear una intersección de DC frente al Capitolio de Washington, la semana pasada, en protesta por el cambio climático que incluyó a activistas indígenas y juveniles. FOTO: JACQUELYN MARTIN / AP

limpia con respecto a la generada por el carbón y el gas natural, dañinos para el clima.

Apenas el 16 por ciento de los estadounidenses se opone a la medida de obtener electricidad por medios más limpios. Una medida similar era una de las partes más importantes de la legislación climática enviada por Biden al Congreso. Pero la propuesta de gratificar a las empresas de electricidad con fuentes limpias y sancionar a las otras se topó con las objeciones de un senador que representa un estado cuya economía depende del carbón, el demócrata Joe Manchin de Virginia Occidental, lo

que obliga a sus correligionarios demócratas a buscar otros medios para reducir la contaminación.

Después que el presidente Donald Trump retiró a Estados Unidos del acuerdo climático de París, el gobierno de Biden esperaba ayudar a negociar mayores recortes globales de emisiones, pero no está claro si logrará la aprobación de su proyecto ante el Congreso antes del inicio de la cumbre el domingo 31 de octubre.

El 59 por ciento de los estadounidenses dijeron que el calentamiento de la Tierra es muy o sumamente importante para ellos, comparado con el 49 por

ciento en 2018.

El 54 por ciento respondió que las voces de los científicos tenían una gran influencia sobre sus ideas acerca del cambio climático.

El 51 por ciento aseveró que sucesos climáticos extremos como huracanes, olas de calor, incendios y otros desastres naturales en el mundo afectaban su manera de pensar.

En los últimos 60 años, la contaminación emitida por motores de gasolina y diésel, las usinas y otras fuentes ha alterado el clima y calentado la tierra en 0,56 grados Celsius (1,7 Fahrenheit) lo que agrava aún más los fenómenos extremos.

Los organizadores de la encuesta AP-NORC señalaron que ésta consideró a 5 mil 468 adultos y fue realizada del 8 al 24 de septiembre con una combinación de entrevistas del panel probabilístico AmeriSpeak de NORC, diseñado para ser representativo de la población de Estados Unidos, y entrevista de paneles online. El margen de error es de apenas 1,7 puntos porcentuales.



**CRYSTAL  
DOUBLE HUNG  
WHITE VINYL  
REPLACEMENT  
WINDOWS**



\$148.56

HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722

castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas,  
denos un Like en Facebook,  
síguenos en Twitter!



Horario: LUNES-VIERNES- 9:00 A.M. - 5:00 P.M.  
SÁBADOS: 9:00 A.M. - 4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.




Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia



ACCIDENTES CON LESIONES  
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS  
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO  
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,  
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por



Radio  
La Grande

Los clásicos  
de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE  
WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,  
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,  
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH  
TRAVEL 2019  
AMERICA

valdemartravel.com



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO</b> \$619	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION</b> \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385  
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003  
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123  
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295  
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559  
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460

LA PAZ \$598

BOGOTA \$372

SAN SALVADOR \$368

GUATEMALA \$372

MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

# Crisis en las guarderías afecta toda la economía

**WH**  
**C**uando nació el hijo de Bryan Kang en julio, el terapeuta ocupacional y su esposa, una maestra, empezaron a buscar guarderías en Los Ángeles. Llamaron a ocho. Algunas no tenían vacantes por meses, otras ya ni recibían llamadas o no respondían.

Al no encontrar guardería, Kang tubo que buscar la forma de trabajar desde casa. “Le dije a mi jefe, ‘necesito trabajar desde casa para fin de mes’”, comentó Kang. “Me apoyaron mucho, me entendieron. Son todas mujeres. Pero tienen una persona menos para ver a los pacientes”.

Kang dice que tuvo suerte de haber encontrado un puesto como profesor online. Pero debió aceptar una rebaja de su sueldo del 11%.

La verdad es que, incluso si conseguía una guardería para su hijo de tres meses, hubiera costado unos 2.500 dólares mensuales. Y cuando una persona no gana mucho, lo más lógico desde un punto de vista financiero es trabajar desde casa y cuidar al hijo.

Por años, en Estados Unidos se pagó poco a los empleados de las guarderías y se cobró mucho por los servicios. Ese patrón ya no es sustentable.

La pandemia del coronavirus dejó en claro algo que muchos se veían venir: El no contar con guarderías confiables y accesibles limita los empleos que los padres pueden aceptar, dificulta los ascensos en una empresa y termina afectando el crecimiento económico.

“No es un problema de las mujeres ni de los chicos. Es un tema económico. Incide en la participación de la fuerza laboral”, dijo Mario Cardona, de la organización Child Care Aware of America. “Tiene que ver con los patrones, con que no tengan que preocuparse acerca de si podrán contar con sus empleados”.

Cada maestro que renuncia, cada exposición al coronavirus y cada cierre de una guardería refleja una industria al borde del colapso, con serias implicaciones para la fuerza laboral.

La crisis obligó a muchas personas, sobre todo mujeres, a dejar sus empleos y hace que el problema del cuidado de los niños no resulte solamente un asunto familiar, sino algo que incide en otros sectores. Genera escasez de empleados, lo que afecta los negocios y

hace que a la gente le cueste más acceder a bienes y servicios.

“Las decisiones que tomemos ahora respecto al acceso al cuidado de los niños va a incidir por décadas en la macroeconomía, al influir en quién vuelve a trabajar y quién no, en el tipo de trabajos que toman y las carreras que pueden contemplar los padres”, expresó Betsey Stevenson, economista de la Universidad de Michigan.

El presidente Joe Biden está dispuesto a hacer una inversión sin precedentes para que el cuidado de los niños deje de ser un problema. En una reciente presentación en Baltimore, dijo que los padres “no deberían tener que pagar más del 7% de sus ingresos a las guarderías”. El gobierno se encargará del resto si prospera su propuesta, incluida en un enorme proyecto de gastos que está siendo negociado en el Congreso.

Habría que ver qué forma toma el proyecto final. Pero el futuro de los servicios de guardería para los niños está en juego.

En el Forever Young Daycare, de Mountlake Terrace, un suburbio de Seattle, Amy McCoy está agotada.

Lleva medio año tratando de contratar una nueva

asistente para su negocio de cuidado de niños en sus casas. Trabaja 50 horas semanales cuidando menores, cocina, limpia y se ocupa de la parte administrativa de su negocio.

“¿Hasta qué punto mi negocio es más importante que mi familia?”, preguntó McCoy.

Una empleada que llevaba cinco años trabajando con ella y cobraba 19 dólares la hora renunció en abril porque consiguió un empleo como niñera en el que le pagan 39 dólares la hora. McCoy está ofreciendo 16 dólares la hora —casi un 20% más que un sueldo mínimo del estado— para una empleada sin experiencia. Pocas personas se interesaron. Las que lo hicieron, dijeron que la paga era muy baja.

“Nadie quiere trabajar



FOTO: CORTESIA

por lo que yo puedo pagar”, dice McCoy. “Estos puestos merecen 20 dólares la hora. Odio tener que hacerlo, pero para pagar eso seguramente tendré que cobrar más a mis clientes”.

El Departamento del Tesoro dijo en septiembre que los empleados de guarderías ganan un promedio de 24.230 dólares anuales. Más del 15% de ellos viven por debajo del nivel de pobreza en 41 estados y la mitad necesitan ayuda del gobierno. Mucha gente deja su trabajo en este sector.

En Edmonds, una lo-

calidad vecina, Briana McFadden cerró su guardería, Cocoon Child Care Center, el mes pasado por el estrés asociado con la pandemia. Dice que tal vez hubiera seguido si el gobierno ofrecía subsidios para estabilizar el sector.

Afirma que en 12 años nunca aumentó los precios. Llegó a emplear siete personas y a atender 37 niños. Ahora piensa abrir una tienda.

“No tenía sentido seguir”, declaró. “Las guarderías son un negocio difícil”.



- Mejore sus habilidades en inglés
- Obtenga y mejore sus conocimientos de computación
- Obtenga entrenamiento laboral





## CLASES GRATIS PARA ADULTOS QUE VIVEN EN WASHINGTON, D. C.

**Aplique en línea**

**Primavera 2022**

Visite nuestra página web para más información

[www.carlosrosario.org](http://www.carlosrosario.org)

**Aplique antes del 13 de diciembre**



Agregue su nombre a la lista de interés **Aquí** ↗

- Inglés como segundo idioma (ESL) desde Orientación hasta Nivel 8
- Clases de ciudadanía (También disponibles para personas que viven en VA y MD)
- Clases de preparación para obtener tu GED

- Entrenamiento Laboral: Asistente de Enseñanza Bilingüe, Artes culinarias, Asistente de enfermería, Fundamentos de Informática
- Conocimientos de Matemáticas y Tecnología.
- Alfabetización en español. Y Más!

Todos los estudiantes reciben una laptop y asistencia para aprender a usarlos  
**Instagram:** carlosrosarioschool / **Twitter:** CR\_School / **Facebook:** CarlosRosarioSchool

**Toda persona es valiosa y merece respeto...**

**Diga NO a la Violencia Doméstica!**

**Cualquiera puede ser una víctima.**

La violencia doméstica no distingue raza, sexo o posición social. Sus consecuencias pueden ser devastadoras tanto en la víctima como en los niños que la presencian.

**No permita el maltrato!**

En Mary's Center podemos ayudarle:

- Consejería
- Referidos para Asesoría Legal y Grupos de Apoyo
- Navegación de recursos y mucho más

**Nuestros servicios son GRATIS y CONFIDENCIALES.**

No permita que la violencia destruya su vida y la de sus hijos.

Para más información, llame al:

**202-748-2611.**

Patrocinado por el Departamento de Servicios Humanos de DC, Administración de Servicios Familiares



Senado confirma a primera hispana en tribunal

# Myrna Pérez a puesto vitalicio en corte federal de apelaciones

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La jurista Myrna Pérez, una abogada que se caracteriza por su defensa de los derechos electorales

durante años, será en adelante jueza vitalicia de un tribunal de apelaciones de los Estados Unidos.

El Senado federal votó el lunes para confirmar a Myrna Pérez como miembro de la Corte de Apelaciones del Segundo Circuito

de la nación. Será la única latina en esa corte y la segunda latina en servir en un cargo judicial de ese nivel. La primera fue la jueza de la Corte Suprema, Sonia Sotomayor.

La votación final en la Cámara Alta fue de 48-43.

Todos los demócratas presentes votaron para confirmar a Pérez. Ningún republicano votó por ella, otro signo de la polarización en el país.

Myrna Pérez de 47 años, es actualmente directora del programa de derecho al



**Myrna Pérez, de origen hispano,** es una permanente defensora de los derechos electorales en el país. Su confirmación por el Senado federal como jueza vitalicia en la Corte de Apelaciones del Segundo Circuito de la nación recibió muchos elogios. FOTO: CORTESÍA

voto y elecciones en el Centro Brennan para la Justicia de la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York.

Fue abogada del centro durante 15 años y anteriormente se desempeñó como becaria en el bufete de abogados Relman Colfax, PLLC, donde trabajó en temas de vivienda y préstamos justos, discapacidad y discriminación laboral.

Su confirmación en el Capitolio de Washington llega en un momento en que los derechos del voto están siendo atacados en diversas partes del país.

Grupos defensores del voto irrestricto elogiaron la decisión del Senado. "Con los derechos de voto bajo ataque en todo el país, la confirmación de Myrna Pérez traerá el tipo de experiencia profunda en la ley de sufragio que se necesita

en este momento", declaró Brian Fallon, director ejecutivo de Demand Justice, un grupo de defensa judicial con sede en DC.

"Su trabajo como abogada de derechos del voto le permitirá aportar una perspectiva muy necesaria a un senado federal que está sesgado a favor de los intereses corporativos y gubernamentales", sostuvo.

Graduada en la prestigiosa Escuela de Leyes de la Universidad de Columbia, Pérez ha recibido importantes distinciones, entre ellas el Premio de la Asociación de Abogados de Puerto Rico a la excelencia en la Academia, el premio "Making Democracy Work" de la Liga de Mujeres Votantes de Nueva Jersey, y fue nombrada una de los 50 Más Influyentes Hispánicos de 2014 por la organización Hispanic Business.

**KITCHEN KOMPACT**  
KITCHEN KOMPACT GLENWOOD  
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina **\$1436<sup>88</sup>**

**WOLF HOME PRODUCTS**  
WOLF CLASSIC DARTMOUTH WHITE PAINT  
10'x10' Gabinetes de Cocina **\$2699<sup>12</sup>**

**FABUWOOD**  
FABUWOOD METRO FROST  
10'x10' Gabinetes de cocina **\$2173<sup>70</sup>**

**SUNNYWOOD**  
SUNNYWOOD SANIBEL  
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida **\$3652<sup>40</sup>**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

- 12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

**TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN**  
**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

**CASTLE WHOLESALE**

[www.castlewholesalers.com](http://www.castlewholesalers.com)

**Área Metropolitana de Baltimore:**  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
**410-644-4200**  
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
**301-699-2206**  
**Fax 301-699-2137**

¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes- viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.  
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

**STEPHEN DOMENIC SCAVUZZO**  
ABOGADO

1750 Tysons Blvd - Suite 1500 McLean VA 22102  
**(703) 319 8770**

**Casos Serios de Tránsito:**  
Delitos Graves/Delitos Menores  
Conducir Irresponsablemente  
Conducir bajo los efectos del alcohol (DWI)  
Velocidad excesiva

**Más de 40 años de experiencia**  
Admitido en VA, DC, MD  
Servicio rápido y confiable/tarifas razonables

**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco** President  
**Nelly Carrión** Director

**Víctor Caycho** Reporters  
**Josmar Castillo** Reporters  
**Sara Corral** Designer

**Mónica Peña** Account Executives  
**Karen Sun** Account Executives  
**Renzo Espinoza** Account Executives

**Álvaro Ortiz** Photographer  
**Mercedes Balseca** Classifieds  
**Andrés Quiñones** Classifieds

8757 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Jurado federal determina

# Migrantes detenidos recibirían salario mínimo

WASHINGTON HISPANIC

Un jurado federal determinó el miércoles 27 de octubre que The GEO Group deberá pagar el salario mínimo en lugar de un dólar al día a los inmigrantes detenidos que realicen tareas como cocinar o limpiar dentro de su centro de detención con

fin de lucro en el estado de Washington.

El veredicto se produjo en una corte federal de distrito en Tacoma durante el segundo juicio sobre el tema.

El primer proceso concluyó en junio sin que el jurado llegara a una determinación.

“Esta corporación multimillonaria explotó ilegalmente a las personas que detiene para llenarse

los bolsillos”, dijo el secretario de Justicia del estado de Washington, Bob Ferguson, en un comunicado enviado por correo electrónico.

“El triunfo de hoy envía un mensaje claro: Washington no tolerará que las corporaciones se enriquezcan violando los derechos de la gente”.

Ahora, el jurado debe considerar cuánto dinero se les debe a los inmigrantes

detenidos que trabajaron en las instalaciones una cifra que se presume alcanzará los millones de dólares, y el juez federal Robert Bryan determinará qué tanto deberá pagarle The Geo Group al estado de Washington por los señalamientos de que la compañía se enriqueció de manera

Ferguson demandó a The Geo Group en 2017, alegando que la compañía con sede en Florida lucró injustamente al dirigir al Centro de Detención del Noroeste, en Tacoma, a expensas de trabajadores cautivos.

Ese mismo año se presentó otra demanda a nombre de los trabajadores, en

la que exigían pagos atrasados.

El juez, quien rechazó varios intentos de GEO de desestimar las demandas, consolidó los casos para ir a juicio.



FOTO: CORTESIA



## Crédito tributario por hijos de 2021: Tres pasos para obtener sus pagos adelantados

La mayoría de las familias elegibles recibirán automáticamente los pagos mensuales. Para todos los demás, aquí hay tres pasos para obtener sus pagos.

### ¿Qué debo hacer para obtener mis pagos adelantados?

Si no ha presentado una declaración de impuestos o si no se ha inscrito con el IRS, ahora es el momento de tomar acción. Si no está seguro de que califique, el IRS tiene un proceso de tres pasos que puede ayudar. Cada paso tiene una herramienta gratuita en línea, disponible solo en [IRS.gov](https://www.irs.gov).

#### Paso 1: Vea si califica con el Asistente de elegibilidad del Crédito tributario por hijos

**Paso 2: Inscríbese con el IRS con la herramienta Non-filer Sign-up o presente una declaración de impuestos más completa de 2020**

**Paso 3: Monitoree los pagos y actualice su información mediante el uso del Portal de actualización del Crédito tributario por hijos**

#### Cantidades y fechas de pagos

Las familias elegibles recibirán pagos por adelantado, ya sea por depósito directo o cheque. Cada pago será de hasta \$300 por mes por cada niño menor de 6 años y hasta \$250 por mes por cada niño de 6 a 17 años.

El IRS emitirá pagos adelantados del Crédito tributario por hijos el: 15 de julio, 13 de agosto, 15 de septiembre, 15 de octubre, 15 de noviembre y 15 de diciembre.

[IRS.gov/creditoporhijos2021](https://www.irs.gov/creditoporhijos2021)

**CAAB** CAPITAL AREA ASSET BUILDERS

Con fondos federales por 50 millones de dólares

# Expanden banda ancha en escuelas y bibliotecas de VA

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Las bibliotecas y escuelas de Virginia han sido beneficiadas con fondos federales que totalizan cerca de 50 millones de dólares, que serán destinadas a la expansión del acceso a la conectividad a Internet, a través de la banda ancha.

Dichos fondos, por un total de \$ 49,943,399.02 han sido asignados por el Programa del Fondo de Conectividad de Emergencia de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC).

La confirmación de estas asignaciones fue hecha

el lunes por los senadores Tim Kaine y Mark R. Warner, quienes representan a Virginia.

Ellos aplaudieron la financiación y dijeron que los fondos servirán para ayudar a ampliar el acceso a la conectividad a Internet para el aprendizaje “y cerrar la brecha de tareas para los estudiantes que actualmente carecen de acceso a Internet”.

Ambos dieron a conocer que a principios de este año, el Congreso autorizó el Programa del Fondo de Conectividad de Emergencia a través de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense de 2021.

“Los cerca de 50 millo-

nes de dólares en fondos se han emitido en tres oleadas desde finales de septiembre, y la última oleada se emitió esta semana”, dijo Kaine, quien es miembro del Comité de Salud, Educación, Trabajo y Pensiones (HELP) del Senado.

“Estamos orgullosos de ver que estos dólares federales se destinan a mantener conectadas a las comunidades de Virginia”, dijo por su parte Warner. “Esta inversión –añadió–, ayudará a cerrar la brecha digital, al tiempo que mejorará el acceso a oportunidades laborales y recursos educativos para los residentes y estudiantes del estado, a medida que continuamos



Los senadores Tim Kaine (izq.) y Mark R. Warner, de Virginia, aplaudieron la asignación de millonarios fondos para hacer más accesible el Internet en escuelas y bibliotecas del estado, como la del condominio Belvedere en Arlington.

FOTOS: JACQUELYN MARTIN / AP

recuperándonos de los impactos causados por el COVID-19”.

Warner y Kaine han apoyado “durante mucho tiempo” la expansión del acceso de banda ancha en Virginia, según recalcaron. En agosto, votaron para aprobar la Ley bipartidista de Empleos e Inversión en Infraestructura, un paquete integral de infraestructura que brinda beneficios

a las comunidades de todo Virginia.

“Allí se han incluido al menos \$ 100 millones para expandir la banda ancha en todo el estado”, señaló Tim Kaine.

Según el proyecto de ley, más de un millón 900 mil residentes del estado (el 23 por ciento de la población) serán elegibles para recibir el beneficio de conectividad asequible,

“que ayudará a las familias de bajos ingresos a pagar el acceso a Internet”.

El año pasado, Warner y Kaine también patrocinaron la ley de Conexiones Educativas de Emergencia, una legislación para ayudar a garantizar una conectividad adecuada a Internet en el hogar para los estudiantes desde el Kinder hasta el grado 12, durante la pandemia de coronavirus.

## ¿Necesita Un Abogado Ahora?

¡Nosotros Luchamos Para Que Se Mantengan Las Familias Juntas!



LLÁMENOS AHORA

(571) 752 5551  
(línea en español)

(703) 220 9990  
(línea en inglés)

28+ años de experiencia luchando por nuestros clientes en las cortes en el norte de Virginia y en las cortes de Inmigración

Un record de éxito ayudando a personas en:

**Ley de Inmigración** Procedimientos de Deportaciones, Inmigración de Familia, Tarjetas de Residencia, Ciudadanía, Visas de Inversión.

**Ley de Tránsito** DUI/DWI, Drogas, Manejo Peligroso, Licencia Suspendida, Atropellamientos (Hit & Run), Tickets por infracciones de tránsito, CDL's

**Ley Criminal** Drogas, Delitos, Robo, Asalto, Entradas sin Autorización, Corte Juvenil, Crímenes Sexuales, Eliminación de Antecedentes Penales-Sellar record de arresto criminal.

Órdenes de Protección-Órdenes de restricción, Agresiones con Lesiones Domésticas.

**Ley de Familia** Divorcios Incontestado, Acuerdos Prenupciales.

Hemos ayudado a MILES de personas cuando más lo han NECESITADO

Localizado a lado de la estación de Metro Reston-Wiehle (Línea Plateada)



**Borjian & Kensky Law Group, PLLC**

1900 Reston Metro Plaza Suite #600 Reston, VA 20190



## Por denuncias de acoso y amenazas

# Investigan a comisionado de Autoridad de Vivienda

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Una seria investigación contra un comisionado de la Autoridad de Vivienda del Distrito de Columbia (DCHAA) por supuestas amenazas y acosos contra el personal de la agencia inició esta semana el Inspector General de DC, según informes de la prensa local.

El martes, se conoció que un bufete de abogados contratado por la DCHA se había encargado de una investigación independiente que implica al comisionado Antonio Taliaferro, la que encontró motivos suficientes para determinar que él infringió las normas de conducta establecidas.

Las pesquisas, difundidas el mismo día, se refieren a entrevistas efectuadas a siete empleados, a los que seguirían otra docena de

citaciones para los próximos días.

En uno de los casos, una mujer declaró a los investigadores que había presentado una orden por acoso contra Taliaferro después de que presuntamente él la amenazó por no gestionar un traslado de vivienda para su sobrino.

“Cuando le dijo al comisionado Taliaferro que no podía pedirle favores para su sobrino, él se puso agresivo y le dijo que necesitaba ‘hacer el trabajo’, profiriendo luego insultos, de acuerdo al informe.”

Taliaferro supervisa las viviendas para personas mayores y discapacitadas para DCHA, pero no tiene autoridad para despedir a ningún empleado, de acuerdo con los requisitos específicos establecidos en las normas de la junta, la cual establece que la designación, supervisión y gestión de los empleados de la Autoridad “es responsabilidad exclusiva del director

ejecutivo”.

El informe salió a la luz luego que el Inspector General de DC anunció a los miembros del concejo de la ciudad que ampliará el alcance de su investigación en la Autoridad de Vivienda de DC, por otras acusaciones relacionadas con el robo de vales de vivienda, el otorgamiento de “un contrato multimillonario” a una compañera, entre otros casos de beneficio personal.

La oficina del inspector general (OIG) instó a los miembros del concejo a cambiar la legislación que “actualmente impide que la OIG inicie de forma independiente una investigación en la DCHA sin una solicitud del concejo”.

Otras denuncias están en el marco de la investigación, entre ellos el una empleada que dijo está considerando obtener una orden de protección contra Taliaferro, ya que se encontraba “muy angustiada” por una supuesta agresión.

Por baja transmisión del COVID-19 en condado de Montgomery

# Suspenden uso de mascarillas en los interiores

Aún se requiere el empleo del tapabocas de protección entre los conductores y pasajeros del transporte público.

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Desde el primer minuto del jueves 28 de octubre, el condado de Montgomery suspendió su mandato de exigir mascarillas de protección en lugares interiores accesibles al público, luego que las autoridades de salud verificaron un periodo continuo de reducción de casos del COVID-19, rebajando así su situación de emergencia.

El Dr. James Bridgers, funcionario interino de salud del condado, confirmó el miércoles que en la jurisdicción se logró “sie-

te días consecutivos de transmisión moderada: de COVID-19. Las directrices para suspender el mandato se describen en el reglamento correspondiente de la Junta de Salud, adoptado el 5 de agosto. En el caso de que la tasa de transmisión del condado aumente a una transmisión sustancial, se restablecerá el mandato de mascarilla para interiores, advirtió Bridgers.

Añadió que a pesar de que la medida se ha levantado, los negocios y otras organizaciones pueden seguir exigiendo a los clientes o visitantes que lleven mascarilla en sus establecimientos. El condado recomienda encarecidamente

que todo el personal y los visitantes de las oficinas e instalaciones del gobierno del condado sigan llevando una mascarilla o cobertura facial en las zonas de acceso al público.

El levantamiento del mandato de la Junta de Salud para interiores no afecta a los requisitos de mascarilla en las escuelas públicas del condado. En estos casos, el Departamento de Educación de Maryland establece la política para esos centros de enseñanza.

“El levantamiento de nuestro mandato de mascarilla en interiores es un logro importante para el condado de Montgomery y sus residentes”, afirmó



Marc Elrich, ejecutivo del condado de Montgomery, consideró un logro importante la suspensión del uso de la mascarilla en interiores, dispuesto por las autoridades de salud en esa jurisdicción, pero dijo que él la seguirá usando como protección. FOTO: CORTESÍA

el ejecutivo del condado, Marc Elrich.

“Hemos llegado hasta aquí porque la gente y las empresas de este condado aceptaron y se adhirieron a la orientación que les proporcionamos”, señaló. Pero en su caso, dijo que “aunque se haya levantado el mandato, seguiré usando una mascarilla en interiores y mientras me encuentre en entornos exteriores muy concurridos”.

Elrich añadió que usar una mascarilla, así como estar completamente va-

cunado, “son las mejores maneras de reducir el riesgo de transmitir el COVID-19”.

## Transporte público

Sin embargo, el requisito federal de usar mascarilla en el transporte público –incluso en los autobuses de Montgomery Ride On– sigue vigente para conductores y todos los pasajeros hasta el 18 de enero como mínimo, dijo el condado en un reporte a la prensa.

“El requisito de la Administración de Seguridad

en el Transporte (TSA) de llevar la cara cubierta en todos los transportes públicos sigue vigente hasta al menos el 18 de enero y se aplica a todos los medios de transporte público del condado”, recalcó.

La normativa incluye a los autobuses Ride On del condado de Montgomery, Ride On extRa, Flex, Flash, Metrobus, Metrorail, taxis y servicios de transporte pedidos en línea. En esos casos, los pasajeros deben llevar la cara cubierta durante todo el viaje.

Programa en marcha desde el próximo año

## Montgomery dará \$800 cada mes a 300 familias

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Un programa piloto será puesto en marcha en el condado de Montgomery, Maryland, a partir del próximo año, con el propósito de proporcionar pagos directos de aproximadamente 800 dólares mensuales a 300 hogares de esa jurisdicción durante 24 meses, anunciaron las autoridades el martes.

Colaboradores universitarios del área evaluarán el impacto de este programa en los hogares participantes usando información detallada así como datos anecdóticos sobre los efectos en ese grupo.

La iniciativa, denominada Programa Piloto de Ingresos Garantizados del Condado, será una asociación público-privada respaldada por el ejecutivo

Marc Elrich, el Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) la Fundación Meyer, la organización UpTogether y el Consejo de Colaboración del condado.

“La desigualdad de riqueza e ingresos en los Estados Unidos y en el Condado de Montgomery siguen siendo un desafío que se ha agravado durante la pandemia del COVID-19”, dijo el concejal Will Jawando, uno de los impulsores del plan.

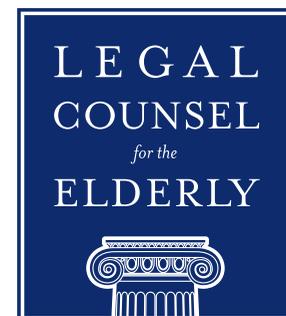
“El programa de ingresos garantizados es una estrategia prometedora para reducir esta desigualdad, aliviando el estrés económico de las familias que luchan por satisfacer sus necesidades básicas”, explicó.

Se trata de la primera jurisdicción en Maryland en lanzar un programa piloto de estas características. “Esto permitirá que nuestro condado se sitúe a la vanguardia en planes

concretos que puedan mejorar las vidas de nuestros residentes y les permitan alcanzar su máximo potencial”, sentenció.

El vicepresidente del concejo del condado, Gabbe Albornoz, indicó que el programa “ayudará a esas familias a salir de la pobreza”. Elrich, por su parte, dijo que “la inseguridad financiera obliga a muchos de nuestros residentes más vulnerables a tomar decisiones impensables de cómo utilizar su dinero, ya sea en la compra de alimentos, en pagar por medicamentos u otras necesidades de sus hijos”.

“Esto no debería suceder aquí ni en ningún otro lugar del país”, dijo, para añadir que “resulta difícil poder vivir y arreglárselas en un lugar tan caro como el condado de Montgomery, con ingresos fijos o limitados por la creciente inflación actual en nuestros mercados”.



CUANDO TERMINEN LAS PROTECCIONES CONTRA LOS DESALOJOS Y LAS EJECUCIONES HIPOTECARIAS QUE ENTRARON EN VIGOR DURANTE LA PANDEMIA...

## ¿PODRÁS QUEDARTE EN TU HOGAR?

La Asesoría Legal para Adultos Mayores (LCE) está lista para ayudar a los residentes de Washington D.C. que enfrentan desalojos o ejecuciones hipotecarias. No tienes que enfrentarte a una posible pérdida de tu hogar solo. Comunícate con la LCE para recibir asistencia legal gratis\*.

**Llama a la Línea de ayuda de la LCE al 202-434-2120. Hablamos español.**

\*Debes ser residente del Distrito de Columbia y tener 60 años o más. Sujeto a requisitos de ingresos.

La Asesoría Legal para Adultos Mayores está afiliada a AARP.



## Anuncian alcaldesa Muriel Bowser y Events DC

# \$40 millones para apoyar industria de hospitalidad en DC

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Un vasto programa de subvenciones que asciende a 40 millones de dólares destinados a apoyar la industria hotelera del Distrito de Columbia anunciaron el miércoles la alcaldesa Muriel Bowser y la organización Events, en conferencia de prensa.

El objetivo, según destacó Bowser, es brindar alivio adicional a hoteles, posadas, moteles y otros hospedajes, así como a algunos restaurantes afectados por la pandemia COVID-19.

Se trata del segundo paquete de ayuda dedicado a los hoteles, que asciende a un total de \$60 millones en fondos de ayuda pro-

## CÓMO APLICAR AL PROGRAMA

**Para ser elegible a una subvención, la empresa hotelera debe cumplir con los siguientes criterios:**

- **Estar ubicado** físicamente en el Distrito de Columbia.
- **Tener una licencia** comercial activa de hotel, posada, motel o alojamiento y desayuno.
- **Estar al día** con la Oficina de Impuestos e Ingresos del Distrito de Columbia.
- **Haber abierto** y comenzado a operar durante 2020 o 2021; o permanecido abiertos y operativos durante 2020 y 2021.
- **Haber experimentado** una reducción de al menos un 40% en la ocupación y los ingresos o si ha incurrido en costos significativos debido a la pandemia de COVID-19

porcionados por el Distrito para apoyar la recuperación de la industria local.

“El Programa de Subvenciones para la Recuperación de Hoteles es otra forma de cómo podemos

ayudar a nuestra industria hotelera, a reconstruirse mejor y hacerse más fuerte”, dijo la alcaldesa. “Sabemos lo críticos que son los hoteles para el desarrollo de Washington,



La alcaldesa de Washington, Muriel Bowser, celebra junto a trabajadores la inauguración de una nueva obra en DC. Su administración anunció el miércoles un segundo paquete de subvenciones para la recuperación de hoteles, posadas, moteles y pequeños restaurantes de la ciudad.

FOTO: CAROLYN KASTER / AP

DC, porque además de dar la bienvenida a millones de visitantes cada año, también juegan un papel importante en la contratación de residentes de DC”, añadió.

También reiteró que “DC está abierto, nuestros hoteles están abiertos y el Distrito está comprometido a apoyar a nuestros trabajadores de la hospitalidad”.

Funcionarios de la ciudad señalaron que la recuperación económica del

Distrito ha sido una de las principales prioridades de la Administración Bowser. Indicaron que en 2020, Muriel Bowser y la Oficina del alcalde adjunto de Planificación y Desarrollo Económico (DMPED) anunciaron un “fondo puente” de 100 millones de dólares, que luego fueron desembolsados a través de cuatro programas dirigidos a restaurantes, hoteles, lugares de entretenimiento y negocios de venta minoristas.

Por su parte, el alcalde adjunto de Planificación y Desarrollo Económico, John Falcicchio, destacó que el sector hotelero de la ciudad, incluidos los hoteles y el trabajador que emplean, “continúa luchando por recuperarse de los efectos persistentes de la pandemia”.

“Esta segunda ronda de ayuda, que ahora totaliza \$60 millones específicos para hoteles, ayudará a la industria a mantener sus puertas abiertas, continuará brindando trabajo

a muchas personas trabajadoras y seguirá dando la bienvenida a los miles de visitantes que vienen a Washington, DC todos los días”, explicó Falcicchio.

El programa proporcionará a los hoteles elegibles un mínimo de \$ 2,000 por llave de habitación de hotel, con un límite de 300 llaves de habitación.

“Una próspera industria hotelera y turística en DC es la columna vertebral de nuestra economía local y es vital para la recuperación de DC”, afirmó Greg O’Dell, presidente y director ejecutivo de Events DC.

“Este paquete de ayuda de 40 millones de dólares –prosiguió–, brindará un apoyo crucial a los socios hospitalarios que lo merecen y reforzará aún más los esfuerzos de recuperación en curso del Distrito. Seguiremos dedicados a ayudar a nuestra ciudad a recuperarse y reforzar nuestra posición como un destino de viajes global de clase mundial”.

PHILIPS



## ¡Alerta de seguridad importante!

Philips ha emitido un anuncio de retiro de una serie de equipos de CPAP, BiPAP y ventiladores.



Los dispositivos afectados incluyen DreamStation, System One y Trilogy

Si utiliza uno de estos dispositivos, obtenga información sobre el retiro y regístrese en Philips.

Regístrese ahora. [Philips.com/src-update](https://philips.com/src-update)

Llame al +1-877-907-7508 si no puede visitar el sitio web o no tiene acceso a Internet.

## STORM DRAIN CONTRACT: VARIOUS LOCATIONS

Description: The principal items of work for the project are closed circuit television inspection including videotaping before and after improvements, Construction of Storm drains of various types, lengths, diameters and depths, Construction of storm drain manholes and inlets; Repairing and cleaning damaged storm drain structures, construction of sidewalks, curb and gutter, and asphalt and concrete paving associated with the storm drain systems.

*We are seeking qualified subcontractors for:*

**Landscaping and LID Construction  
Water, Sewer, Duct-Bank and Storm Drain  
Asphalt Road Construction  
Curbs/Sidewalks/Aprons  
Survey and Engineering  
Mass Excavation**

We highly encourage qualified MBE/WBE firms to submit pricing

For further information, please contact Mr. Benjamin Custead at  
**(202) 269 6694; [estimating@anchorconst.com](mailto:estimating@anchorconst.com)**  
Anchor Construction is an equal opportunity employer

Sólo falta autorización formal de FDA y CDC

# Asesores avalan vacuna Covid en niños de 5 a 11

ZULMA DÍA  
WASHINGTON HISPANIC

Asesores del gobierno aprobaron el martes la administración de dosis pediátricas de la vacuna de Pfizer contra el COVID-19 para menores de 5 a 11 años, con lo que el país dio un paso importante hacia la vacunación de millones de niños en las próximas semanas.

Los estados, entre ellos Maryland y Virginia, así como el Distrito de Columbia, se están preparando



Para evitar confusiones las dosis pediátricas para niños de 5 a 11 años vendrán en viales con tapas de color naranja, la que ya se encuentran listas para administrarse en cuanto reciben la autorización final.

FOTO: PFIZER / AP

Directora Walensky tomó decisión final

## CDC aprueba mezclar vacunas como refuerzo

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Millones de estadounidenses más podrán recibir un refuerzo de sus inyecciones contra el COVID-19 y elegir una vacuna de una compañía distinta para su próxima dosis, informaron los funcionarios federales de salud. En un cambio radical, los Centros de Control de Enfermedades (CDC) permiten ahora la flexibilidad de combinar las vacunas para la dosis de refuerzo, sin importar qué inoculación se haya recibido primero.

La Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) ya había autorizado la semana pasada la expansión de la campaña de aplicación de refuerzos y un panel de asesores de los CDC también la respaldó. La directora de los CDC, la doctora Rochelle Walensky, tomó la decisión final sobre quiénes recibirán las dosis adicionales.

“Estos últimos 20 meses nos han enseñado muchas cosas, pero sobre todo a tener humildad”, dijo al panel. “Estamos aprendiendo constantemente sobre este virus, aumentando la base de evidencias y acumulando más datos”.

Aún hay restricciones sobre quién es elegible para un refuerzo y cuándo. A partir de los primeros seis meses desde su última dosis de Pfizer, se llama a la población a recibir un refuerzo en caso de ser mayores de 65 años, residentes de asilos de ancianos, o tengan al menos 50 años y estén en riesgo de enfermedad grave por problemas de salud.

También se permite que se administren refuerzos, aunque sin tanta urgencia, a los



Después de la aprobación de los refuerzos de vacunas contra el COVID-19 y la mezcla de marcas, la doctora Rochelle Walensky da a conocer los detalles de la nueva campaña de vacunación.

FOTO: JIM LO SCALZO / AP

adultos de cualquier edad con mayor riesgo de infección, ya sea por problemas de salud, su situación laboral o condiciones de vida. Ello incluye a los empleados de salud, maestros y personas en prisiones o albergues para indigentes.

El refuerzo de Moderna será de media dosis de las dos inyecciones originales.

En cuanto a los que recibieron la vacuna de una sola dosis de J&J, se recomienda un refuerzo para todos al menos dos meses después de haberla recibido. Esto se debe a que la vacuna de J&J no ha resultado tan eficaz como las opciones de Moderna y Pfizer, ambas de dos aplicaciones.

El panel de los CDC no recomendó explícitamente que nadie reciba una inyección de marca diferente a la que usó primero, pero dejó abierta la opción, diciendo sólo que recomendaba un refuerzo de algún tipo.



Así como Mayra Navarrete, de 13 años, que aquí recibe la vacuna Pfizer COVID-19 en una clínica local, millones de niños entre 5 a 11 años están en espera, mientras avanza el proceso de autorización en el país.

FOTO: JAE C. HONG / AP

do aceleradamente para efectuar las vacunaciones, con sólo una tercera parte de las dosis aplicadas a adolescentes y adultos, que vendrán en viales con tapas color naranja para evitar confusiones.

La comisión asesora de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) aprobó por unanimidad, con una abstención, que los beneficios de la vacuna para prevenir el COVID-19 en ese grupo de edad han sobrepasado cualquier riesgo potencial, que incluye un efecto secundario relacionado con el corazón que ha sido muy raro en adolescentes y adultos jóvenes que reciben una dosis mucho más alta.

Aunque es mucho menos probable que los niños sufran de casos severos de COVID-19 en comparación con los adultos, al final mu-

chos panelistas decidieron que es importante dar a los padres la elección de proteger a sus hijos, en especial a aquellos en alto riesgo de enfermar o los que viven en lugares donde no se aplican otras medidas de precaución, como uso de mascarillas en las escuelas.

“Este es un grupo etario que merece y debe tener la oportunidad de ser vacunado como cualquier otro”, dijo la doctora Amanda Cohn, de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) e integrante del panel.

La FDA no está obligada a seguir la recomendación del panel y se espera que tome su propia decisión en los próximos días.

Si la FDA autoriza las dosis pediátricas, aún faltaría un paso: la semana próxima los CDC deben decidir si las recomiendan

y cuáles niños deben recibirlas.

Las dosis completas de Pfizer y su socia BioNTech ya están recomendadas para todas las personas de 12 años y más, pero los pediatras y muchos padres claman por protección para sus hijos pequeños.

La contagiosa variante delta ha causado un alarmante aumento en las infecciones pediátricas, y las familias están frustradas por las cuarentenas escolares y por tener que negarse a las populares “pijamadas” y otras actividades infantiles a fin de prevenir contagios.

En el grupo de 5 a 11 años se han registrado más de 8 mil 300 hospitalizaciones —un tercio de las cuales requirieron cuidados intensivos— y casi 100 decesos en todo el país a consecuencia de la pandemia.



REELEGIR  
**CANEK  
AGUIRRE**

DEMOCRATA PARA CONCEJAL

- Activista de la Comunidad
- Líder Progresista
- Creando Coaliciones
- Campeón para todos los residentes de Alexandria

VOTA EL 2 DE NOVIEMBRE

LUCHANDO POR EL PUEBLO

www.CanekForCouncil.com

Pagado por Friends of Canek

## Terry McAuliffe (demócrata) y Glenn Youngkin (republicano) se enfrentan el martes 2



El presidente Joe Biden se dirige a los manifestantes en un mitin de respaldo al candidato demócrata para la gobernación de Virginia, Terry McAuliffe, el martes 26. FOTO: A. BRANDON / AP



El candidato republicano Glenn Youngkin habla durante un rally en Glen Allen, Virginia, el sábado 23. FOTO: STEVE HELBER / AP

# Gran rush final de campaña para gobernador de Virginia

Biden y Obama vinculan al candidato republicano con Trump, en mítines de apoyo a McAuliffe.

WASHINGTON  
HISPANIC  
AP

Las elecciones para gobernador de Virginia tendrán un final de suspenso este martes 2 de noviembre, prevén los observadores políticos que siguen las campañas electorales de los dos candidatos en pugna, el demócrata Terry McAuliffe – exgobernador del estado – y su contendor republicano Glenn Youngkin.

Los electores dirán su palabra, y ya hay muchos que han sufragado en la elección temprana, pero el grueso de la ciudadanía asistirá a las urnas el martes.

Las dos campañas se han realizado con sumo vigor y entusiasmo. En la última

semana, el expresidente Barack Obama encabezó una manifestación a favor de McAuliffe, y lo mismo hizo el presidente Joe Biden el martes 26. Por su parte, Youngkin ya no esconde el apoyo incondicional del expresidente Donald Trump, como lo había hecho semanas atrás.

A ello se refirió Biden el martes por la noche en Arlington, en el Norte de Virginia, donde sostuvo que la carrera por la gobernación debe darse como una manifestación de repudio a su predecesor, vinculando al candidato republicano con Trump.

Ningún republicano ha ganado un cargo estatal en Virginia desde 2009, y Biden lo llevó con una cómoda ventaja de 10 puntos porcentuales en 2020. Sin embargo, las encuestas han

mostrado a McAuliffe, que fue gobernador de 2014 a 2018, prácticamente empatado con el ex ejecutivo empresarial republicano Youngkin a una semana de las elecciones, y la propia popularidad del presidente está en declive.

En los últimos días de la carrera, ambos candidatos se centran en atraer a sus simpatizantes de base, con los republicanos presionando en temas de guerra cultural –lo que provocó un debate sobre la prohibición de libros en las aulas de las escuelas secundarias– y McAuliffe martilleando a Youngkin por sus vínculos con el expresidente Donald Trump. Biden llevó ese tema en Arlington, mencionando a Trump por su nombre con más frecuencia que Youngkin y trazando una línea directa desde la carre-

ra de 2020 a las elecciones del próximo martes.

“Me presenté contra Donald Trump y Terry se presenta contra un acólito de Donald Trump”, dijo Biden.

Acusó a Youngkin de que “no sólo abraza parte de la falta de carácter esencial, sino que respalda las malas ideas y el mal historial de Donald Trump.”

McAuliffe, por su parte, dijo que Youngkin “está terminando su campaña de la misma manera que la empezó: Con silbidos de perro divisivos”.

“Tenemos una opción: Un camino que promueve las conspiraciones, el odio, la división, o un camino centrado en levantar a cada virginiense”, dijo McAuliffe.

### ¿Una señal?

Una derrota de McAuliffe el 2 de noviembre –o quizás incluso una victoria ajustada– sería una señal ominosa para los demócratas, que probablemente ya se enfrentarán a fuertes vientos políticos en las elecciones de mitad de mandato del próximo año, en las que estará en juego su estrecho control de la Cámara de Representantes y el Senado.

El partido que gana la Casa Blanca pierde históricamente escaños en el Congreso en las siguientes elecciones, y Virginia, la carrera más importante de este ciclo fuera del año, se considera una prueba clave de si los demócratas

### LA VOZ DE LOS HISPANOS

El Consejo de Líderes Latinos de Virginia (VLLC), respaldó el lunes a Terry McAuliffe para gobernador, Hala Ayala para vicegobernadora y Mark Herrington para fiscal general del estado.

■ El presidente de VLLC, Walter Tejada, hizo la siguiente declaración: “Terry McAuliffe ha sido un buen amigo de la comunidad latina.

■ “Él abraza la diversidad y defiende los temas que son importantes para nuestra comunidad. Durante su mandato como gobernador, luchó por la expansión de la atención médica, la matrícula estatal para los inmigrantes y las oportunidades educativas para todos los virginianos”.

■ “En marcado contraste, Glenn Youngkin, el candidato republicano, no tiene un historial de servicio público, y ha expresado su apoyo a teorías conspirativas desacreditadas que amenazan nuestra democracia.”

pueden dirigirse a 2022 con impulso.

### El republicano

El lunes, la campaña de Youngkin publicó un anuncio en el que aparece una madre que hace años intentó que el libro “Beloved” fuera prohibido en las aulas de los suburbios de Washington. La aclamada novela de 1987 de Toni Morrison, galardonada con el premio Nobel, trata de una esclava fugada que mata a su hija pequeña en lugar de permitir que la niña sea devuelta a la plantación.

La defensa de la madre condujo a la legislación estatal que McAuliffe vetó en 2016 y 2017, que habría permitido a los padres optar porque sus hijos estudiaran materiales en el aula con contenido sexual explícito.

La campaña de McAuliffe y sus compañeros demócratas arremetieron contra el anuncio de Youngkin y lo acusaron de intentar “silenciar” a los autores negros, lo que, se-

gún McAuliffe, equivalía a un “silbato para perros racistas.”

La campaña de McAuliffe destacó la controversia durante su mitin del martes por la noche, repartiendo ejemplares de “Beloved” a los periodistas, y McAuliffe machacó a Youngkin por ello.

“Quiere llevar sus guerras culturales personales a nuestras aulas”, dijo. “Amigos, no permitiremos que Glenn Youngkin traiga su odio, su caos, a nuestras escuelas de Virginia”.

Youngkin ha hecho de la defensa de los “derechos de los padres” en las aulas escolares una pieza central de su candidatura a gobernador, y su campaña respondió señalando que los proyectos de ley que McAuliffe vetó habían sido aprobados con el apoyo de los demócratas. Dijo que al acusar a Youngkin de jugar a la política racial, McAuliffe estaba lanzando la misma acusación contra su propio partido.

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

# 202 431 0092

Baja a 1,75 billones de dólares desde 3,5 billones

# Drástica reducción de plan económico anuncia Joe Biden

LISA MASCARO  
AP

El presidente Joe Biden declaró el jueves que ha logrado una “estrategia económica histórica” con los congresistas demócratas sobre su paquete extenso de política nacional, un acuerdo muy reñido pero que se redujo drásticamente, el cual fue anunciado poco antes de que el mandatario partiera a cumbres globales en el extranjero.

Biden hizo sus declaraciones en la Casa Blanca después de ir al Capitolio a defender ante los demócratas de la Cámara de Representantes un paquete presupuestal recortado de 1,75 billones de dólares para programas de servicios so-

## EL IMPUESTO A LOS MAS RICOS

■ **Los demócratas en el Senado** propusieron el miércoles aplicar un impuesto a los ricos, una idea sin precedentes que busca facilitar un consenso entre las facciones del partido y lograr la aprobación del ambicioso plan de reformas del presidente Joe Biden.

■ **La idea es cobrar un gravamen** a los que tengan un patrimonio mayor a los 1.000 millones de dólares o ingresos mayores a los 100 millones al año.

■ **Así se podrán financiar** los planes de bienestar social y de lucha contra el cambio climático que Biden espera tener aprobados antes de salir a una serie de encuentros en el extranjero esta semana.

ciales y cambio climático que la Casa Blanca cree que puede ser aprobado por un Senado dividido 50-50. El plan original era de 3,5 billones de dólares.

“Yo cambiaré fundamentalmente las vidas de millones de personas para bien”, aseveró Biden en la Casa Blanca. “Hagamos

que se logre”.

Junto con un proyecto bipartidista de cerca de un billón de dólares para infraestructura, el cual se dirige a una votación definitiva que podría incluso realizarse el jueves, Biden se atribuyó un logro nacional inspirado en los de Franklin Roosevelt y Lyn-



El senador demócrata Joe Manchin, de West Virginia, declara a la prensa el miércoles. El de Manchin es un voto clave en la agenda del presidente Biden, que busca la aprobación de un paquete presupuestal enfocado en programas de servicios sociales y el cambio climático.

FOTO: ANDREW HARNIK / AP

don Johnson.

“Necesito sus votos”, dijo Biden a los legisladores, de acuerdo con una persona a la tanto de las negociaciones que pidió el anonimato para poder informar al respecto.

El mandatario quiere anunciar al menos el marco de un acuerdo antes de partir a cumbres globales esta semana. Pero el paquete fue modificado y ya no cuenta con algunas de las prioridades principales de los demócratas una vez que las ambiciones del presidente abrieron paso a la realidad política de un Congreso dividido por escaso margen.

Una licencia familiar pagada y los esfuerzos por una disminución en los precios del medicamento por prescripción médica han desaparecido por completo del paquete, algo que ha indignado a algunos legisladores y a cabilderos.

Permanecen aún las propuestas, una lista larga de otras prioridades: Prees-

colar gratuito para todos los menores, programas ampliados de atención de la salud –incluyendo el lanzamiento de una prestación nueva de 35.000 millones de dólares para audífonos para personas con Medicare– y 555.000 millones de dólares para enfrentar el cambio climático.

También incluye una extensión por un año a una desgravación por cuidado infantil que fue implementado durante el rescate por la pandemia de COVID-19, subsidios nuevos por cuidado infantil y 100.000 millones de dólares para reforzar el sistema de procesos de inmigración y funciones fronterizas.

Con el apoyo de un paquete reducido aún en discusión, Biden dijo al tiempo que abandonaba el Capitolio: “Pienso que nos va a ir bien”.

Después de meses de negociaciones, la propuesta es considerada por la Casa Blanca como la inversión más grande en la historia en

materia de cambio climático y la mejora más grande al sistema de atención médica del país en más de una década.

La propuesta de Biden se pagaría imponiendo un impuesto adicional de 5% sobre ingresos superiores a 10 millones de dólares anuales y estableciendo un nuevo impuesto mínimo corporativo de 15%, manteniendo sus planes de no crear nuevos impuestos para quienes perciben menos de 400.000 dólares anuales, de acuerdo con los funcionarios.

La propuesta de impuesto a los multimillonarios buscaba ganar el voto de otra demócrata disidente, la senadora Kyrsten Sinema de Arizona, pero el senador Joe Manchin de Virginia Occidental dijo que era un ataque injusto a los ricos.

“La gente, en lugar de tratar de sancionar, debería estar complacida de que este país sea capaz de producir semejante riqueza”, declaró Manchin a la prensa.

## Gran ayuda para inmigrantes

# Fue una indocumentada, hoy es intérprete en cortes

CLAUDIA TORRENS  
NUEVA YORK / AP

Johanna Valle conoce bien el temor que se refleja en los rostros de los inmigrantes que acuden a las cortes de migración. Ahora ocupa un asiento cerca del juez, pero durante años vivió en carne propia el proceso judicial tras haber cruzado el Río Bravo en un neumático y sufrir una deportación que la devolvió a su natal Nicaragua en 1997.

Valle es una intérprete de español que es enviada a las cortes migratorias de todo el país para que los jueces puedan entender a los migrantes de habla hispana.

Sin embargo, antes de ser intérprete esta mujer de 50 años pasó más de dos décadas como inmigrante sin autorización para residir en el país, con miedo a trabajar o ser separada de sus hijos, nacidos en Estados Unidos.

“Yo les veo el miedo, yo les veo la necesidad de querer entender qué les está



Johanna Valle, nacida en Nicaragua, después de 20 años de permanencia como indocumentada logró la visa U. Ahora trabaja como intérprete en cortes de migración.

FOTO: BRYNN ANDERSON / AP

pasando, de entender lo que se les está diciendo, porque a veces se les ve en las caras que no entienden, aunque se lo estamos diciendo en español”, dijo Valle. “Yo conozco esas caras porque yo la tenía antes”, añadió.

Valle salió de Nicaragua con su madre, una hermana y dos sobrinos en 1988, cuando el país vivía una guerra civil entre los contras y los sandinistas.

Después de años de duro trabajo, en 2017 obtuvo la tarjeta de residencia permanente en Estados Unidos

gracias a la visa U tras haber sufrido la violencia doméstica.

Ahora vive en Atlanta y trabaja para una agencia de intérpretes que la envía a las cortes de migración. Ella no puede hablar con los inmigrantes fuera de la sala de la corte debido a normas de la agencia y judiciales.

Cuando se le pregunta qué les aconsejaría, Valle dice: “Pregunten en su comunidad. No dejen de preguntar, hay muchas ayudas. Encontrarán un lugar donde les van a escuchar”.



Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member  
Travelers  
Group

**Silvia  
Caceres  
Díaz**  
Agente Broker  
de Seguros

Telf.  
(301) 593-8683

10016-B  
Colesville Rd.  
Silver Spring,  
MD 20901  
Four Corners

En operación Dark HunTor caen 65 implicados en EEUU

# Desde DC atrapan a 150 traficantes de red mundial

Efectivos del FBI y la DEA y de agencias policiales de Europa y Australia desbaratan mafia internacional del mercado negro.



**Un vehículo de lujo y dinero en efectivo** incautados en un esfuerzo global contra la compra y venta de drogas ilícitas y potencialmente letales para quienes las consumen.

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

En una vasta operación que duró diez meses en tres continentes y que estuvo dirigida desde Washington por las agencias de la ley del Departamento de Justicia – en cooperación con la Europol (Policía de la Unión Europea) –, se logró desactivar una tenebrosa red mundial de traficantes de opioides que habían inundado la droga en Estados Unidos y otras naciones.

La operación se denominó Dark HunTor y logró la captura de 150 presuntos

narcotraficantes del mercado negro mundial que dirigieron y participaron en decenas de miles de ventas de narcóticos y servicios ilícitos en Estados Unidos, Australia, el Reino Unido y otros países europeos, según dio a conocer el martes en conferencia de prensa el secretario de Justicia adjunto, Kenneth A. Polite.

“Los hombres y mujeres de la División Criminal del departamento, en estrecha colaboración con nuestro equipo de socios internacionales, están listos para proteger nuestras comunidades a través de la búsqueda de quienes se benefician de la adicción”, dijo Polite.

Como resultado, la



**Agentes de Investigaciones** de Seguridad Nacional y del FBI realizan una búsqueda del mercado negro de opioides en una computadora, dentro de la operación Dark HunTor.

Operación Dark HunTor incautó más de 31 millones de dólares en efectivo y monedas virtuales; centenares de kilogramos de drogas – entre anfetaminas, cocaína y opioides, así como más de 200 mil pastillas de éxtasis, fentanilo, oxicodona, hidrocodona y metanfetamina, y medicamentos falsificados, añadió.

Asimismo, se les decomisó medio centenar de armas de fuego, mientras que las cuentas de proveedores de este mercado negro también fueron identificadas.

Del total de arrestos, 65 correspondieron a implicados en Estados Unidos, 47 en Alemania y 24 en el Reino Unido, además de traficantes

de otras nacionalidades.

“La policía federal (FBI) continúa identificando y llevando ante la justicia a los traficantes de drogas que creen que pueden ocultar su actividad ilegal a través de Darknet”, señaló el director del FBI, Christopher A. Wray, durante la rueda de prensa.

Dijo que en la actualidad las agencias de la ley se enfrentan a nuevas y cada vez más peligrosas amenazas, a medida que los narcotraficantes se expanden a través del mundo digital y usan el mercado criminal Darknet para vender drogas peligrosas como el fentanil y la metanfetamina”, dijo por su parte la directora de

## PATRULLA METROPOLITANA

### Acusan a depredador en VA

Un jurado federal acusó a un sujeto de Virginia por producir, recibir y poseer pornografía infantil, haciendo víctimas al menos a seis menores. Según los registros judiciales y las pruebas presentadas en el juicio, Zackary Ellis Sanders, de 26 años, residente en el área de McLean, contactó a través de múltiples plataformas de mensajería móvil con esos niños, conminándolos a participar en conductas sexualmente explícitas, a grabarse a sí mismos para que le enviaran los videos resultantes. También poseía diferentes imágenes y videos que mostraban el abuso sexual de otros niños sometidos a actos sádicos. Sanders será sentenciado el 4 de marzo de 2022 y enfrenta una pena mínima de 15 años de prisión.

### Muere arrollado por tren en VA

En un accidente fatal que involucró a un tren de carga, un hombre encontró la muerte cerca de la una de la madrugada en la cuadra 9000 de Burke Road, en el área de Burke, en Virginia. La víctima fue identificada como Kenneth Little, de 51 años, de Maryland, quien caminaba por las vías del tren antes de ser arrollado. Fue declarado muerto en el lugar. Los detectives no consideran que la velocidad o el alcohol hayan sido factores en este accidente, en el caso del maquinista. Cualquier persona que tenga información sobre este accidente debe comunicarse con la Unidad de reconstrucción de accidentes al 703-280-0543.

la Administración de Control de Drogas (DEA), Anne Milgram.

La Operación Dark HunTor evitó que se perdieran innumerables vidas en este peligroso comercio de drogas ilícitas y falsificadas, “porque una pastilla puede matar”, destacó el Departamento de Justicia.

Añadió que este tipo de narcotraficantes están inundando la nación “con píldoras falsificadas y mortíferas, lo que ha impulsado la crisis de sobredosis, estimulando la violencia y amenazando la seguridad y la salud de las comunidades estadounidenses”.

Al referirse a uno de los cientos de casos investigados, el Departamento de Justicia señaló que el FBI, junto con las agencias US-

PIS, FDA y DEA, localizaron una empresa criminal que operaba dos cuentas de proveedores del mercado negro Darknet. Una de las cuentas se operaba cerca de Miami y la otra fuera del área de Providence, Rhode Island.

Según documentos judiciales, los vendedores Luis Spencer, Olatunji Dawodu y Alex Ogando, vendían píldoras de fentanil prensadas en todo el país, incluyendo el área metropolitana de Washington. Los agentes identificaron a varios cómplices y los arrestaron. Esos tres primeros detenidos fueron acusados en el Distrito de Columbia (DC) por conspiración para distribuir diversos tipos de droga en la capital de la nación.

### ■ EXEMPLEADO DE LA CIA ESPERA SENTENCIA

## Piden denunciar a depredador sexual

**ZULMA DÍAZ**  
WASHINGTON HISPANIC

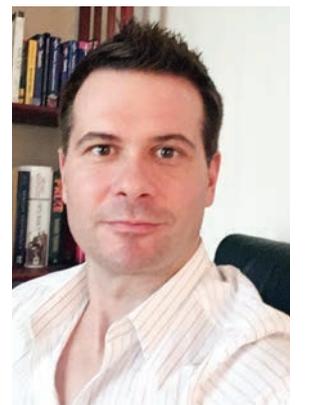
Los investigadores federales creen que un ex trabajador de la CIA que se declaró culpable de abusar sexualmente de mujeres puede haber tenido más víctimas, por lo que les piden que se presenten antes de que se ejecute su sentencia en febrero próximo en una corte de DC.

Brian Jeffrey Raymond, de 45 años, se declaró cul-

pable en julio de dos cargos de abuso sexual.

Los investigadores recuperaron cientos de imágenes de sus dispositivos electrónicos que mostraban al menos a dos docenas de mujeres, desnudas e inconscientes. Las fotos se tomaron entre 2006 y 2020.

Muchas de las víctimas conocieron a Raymond a través de varias aplicaciones de citas en las redes sociales. Raymond admitió que durante el período de 14 años, grabó o fotografió a las mujeres inconscientes



**Brian Jeffrey Raymond**, de 45 años, será sentenciado por abusos sexuales en febrero, en una corte de DC.

FOTO: FBI

a quienes hizo tocamientos indebidos. Además reconoció haber sostenido relaciones sexuales con dos de las víctimas.



**Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.**

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



[www.nei.nih.gov/diabetes](http://www.nei.nih.gov/diabetes)  
1-877-569-8474

Unos quieren quedarse en ese país, otros buscan llegar a EEUU

# Caravana de cuatro mil migrantes cruza México

EDGAR H. CLEMENTE  
HUIXTLA, MÉXICO / AP

**T**ras caminar cuatro días por el sur de México y descansar en Huixtla, una localidad del estado de Chiapas, una caravana de migrantes continuó el jueves su rumbo hacia la Ciu-

dad de México con ánimo renovado y ahora con más integrantes.

La caravana había partido el sábado de Tapachula, casi en la frontera con Guatemala, con unas 2 mil personas. Aunque es difícil medir la cantidad de migrantes, activistas que los acompañan aseguran que ahora son unos 4 mil.

“La caravana es como un



**Niños migrantes que integran** la caravana rumbo al norte de México son bañados con una manguera por sus padres en Huehuetán, en el estado mexicano de Chiapas el domingo 24.

FOTO: MARCO UGARTE / AP



**Portando una cruz de madera** y una bandera de EEUU, miles de migrantes centroamericanos camina el miércoles a lo largo de una carretera cerca de Huixtla, Chiapas. Ellos partieron el sábado desde Tapachula, México, cerca de la frontera con Guatemala, donde habían esperado por sus documentos de asilo o refugio, pero cansados de tantos retrasos en el proceso decidieron marchar en caravana.

FOTO: MARCO UGARTE / AP

imán, va chupando gente, se van uniendo migrantes que se habían quedado en los municipios (de la costa de Chiapas)”, dijo Irineo Mújica, de la organización Pueblos Sin Fronteras.

Uno de ellos fue Bayron Zavala, un nicaragüen-

se que se enteró de que el grupo se movía lentamente, tomó una bicicleta y decidió alcanzar la caravana en Huixtla para caminar con ella “hasta donde Dios nos dé la fuerza”, dijo. “Si se puede, continuar a Estados Unidos”, agregó esperanzado.

No todos los migrantes buscan llegar a Estados Unidos. Las solicitudes de asilo en México se han disparado en los últimos años. Hasta septiembre, México había recibido 90.000 solicitudes, y más de dos terceras partes de ellas se realizaron en la oficina de Tapachula.

Los migrantes cruzaron sin contratiempos un punto de inspección aduanero, militar y de migración

donde cotidianamente las autoridades decomisan drogas, armas y detienen a traficantes de personas y extranjeros que entraron irregularmente a México.

## Trato diferente

Aunque de menor tamaño que las caravanas de 2018 y 2019, éste es el mayor grupo movilizad por el sur de México desde la pandemia. En enero, una caravana partió de Honduras pero las autoridades guatemaltecas la disolvieron antes de llegar a México.

Esta semana la Guardia Nacional se ha dedicado a vigilar el avance de la caravana sin hacer un intento de contención como sí lo hizo el sábado cuando establecieron un cerco a la salida de

Tapachula que se saldó con al menos un niño herido.

El canciller Marcelo Ebrard aseguró el lunes que iban a actuar “con prudencia” en apego a la ley y los derechos humanos.

México tiene desplegados en el sur a decenas de miles de efectivos militares, policiales y agentes migratorios y desde hace años ningún grupo grande ha logrado salir caminando de los estados fronterizos con Guatemala.

El miércoles los migrantes pretenden recorrer 21 kilómetros para hacer su cuarta escala en el municipio de Villa Comaltitlán, todavía en Chiapas.

Al cierre de esta edición continuaban caminando rumbo al norte.

## Luego de protestas contra mineras

# Guatemala: gobierno impone estado de sitio

SONIA PÉREZ  
EL ESTOR, GUATEMALA  
/ AP

**E**l gobierno de Guatemala impuso desde el domingo un estado de sitio en el departamento de Izabal, al norte de la capital guatemalteca, luego de enfrentamientos registrados desde el pasado viernes entre pobladores que defienden sus territorios de megaproyectos extractivos y policías enviados por el gobierno. Entre las primeras acciones están allanamientos a casas y oficinas de la población.

El estado de sitio durará 30 días desde ese domin-

go y fue ratificado por el Congreso de la República días después. La presidencia dispuso también que el Ejército participe de las acciones de seguridad mientras dure el estado de sitio.

Se implantó también un toque de queda desde las 6 de la tarde a las 6 de la mañana del día siguiente.

La Procuraduría de Derechos Humanos denunció el sábado que el conflicto es en torno a la consulta de pueblos indígenas sobre las operaciones de la mina Fénix, operada por la Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN), subsidiaria de Solway Investment Group de capital ruso y suizo, que extrae metales como níquel, y que estos pueblos

no habían sido consultados para la implementación de estos megaproyectos.

El mismo domingo, el Ministerio Público, acompañado de policías y militares, realizaba allanamientos en casas y por lo menos dos oficinas comunitarias, algo permitido por el decreto fuera del horario establecido por la ley y sin que medie orden de juez competente.

La Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas denunció que se allanaron las instalaciones de la radio comunitaria Xyaab' Tzuultaq'a y oficinas de la Defensoría Maya Q'eqhí, la organización local que defiende los territorios.

**Casi el 60% de los pacientes que esperan por un donante provienen de comunidades multiculturales.**

Inscríbese como donante de órganos y tejidos. **Done Vida eco** Cada Comunidad Tiene Oportunidad. [DonateLife.net/ECHO](http://DonateLife.net/ECHO)

## Era el máximo cabecilla del violento Clan del Golfo

# Colombia: cae el más buscado narcotraficante

Justicia lo acusa de enviar 73 toneladas de cocaína a Estados Unidos entre 2003 y 2014.

**ASTRID SUÁREZ  
JOSHUA GOODMAN**  
BOGOTÁ, COLOMBIA /  
AP

Las autoridades colombianas capturaron el fin de semana a Dairo Antonio Úsuga, alias "Otoniel", el narcotraficante más buscado del país. Úsuga, máximo cabecilla de la organización criminal Clan del Golfo, se mantuvo prófugo durante más de una década sobornando a funcionarios estatales y alineándose con combatientes de izquierda y derecha.

"Es el golpe más con-

tundente que se le ha propiciado al narcotráfico en este siglo. Solo es comparable con la caída de Pablo Escobar... (a inicios de) los años 90", dijo el presidente colombiano Iván Duque al confirmar el domingo la captura en una declaración oficial acompañado de su cúpula militar. Las fuerzas militares colombianas presentaron a Úsuga ante los medios esposado y vistiendo botas de hule.

Úsuga, mejor conocido por su alias "Otoniel", es el cabecilla número uno del temido Clan del Golfo, cuyo ejército de asesinos ha aterrorizado gran parte del norte de Colombia pa-

ra tomar el control de las rutas importantes para el tráfico de cocaína a través de selvas espesas al norte de Centroamérica y hacia Estados Unidos.

Desde hace mucho aparecía en la lista de prófugos más buscados por la Administración de Control de Drogas de Estados Unidos (DEA), para cuya captura había ofrecido una recompensa de cinco millones de dólares. Úsuga, de 50 años, es solicitado por el Distrito Sur de Nueva York por delitos asociados al narcotráfico, cargos levantados en su contra en 2009. También tiene otras acusaciones pendientes en



**Dairo Antonio Úsuga, alias "Otoniel"**, cabecilla del violento cartel del Clan del Golfo, es presentado a los medios de comunicación en una base militar en Necoclí, Colombia, el sábado 23, poco después de su captura. El presidente Iván Duque lo comparó con la caída del tristemente célebre Pablo Escobar.

FOTO: OFICINA DE PRENSA DE LA PRESIDENCIA DE COLOMBIA / AP

cortes federales en Miami, Tampa y Brooklyn, donde lo acusaron de enviar 73 toneladas de cocaína a Estados Unidos entre 2003 y 2014 a través de varios países, incluyendo Venezuela, Guatemala, México, Panamá y Honduras.

Las autoridades colombianas estuvieron tras la pista de alias "Otoniel" por casi siete años, lo consideraban un "objetivo de máximo valor" y ofrecían unos 795.000 dólares por información que ayudara a dar con su paradero.

El presidente Duque resaltó el trabajo de la fuerza pública y de inteligencia e indicó que compartieron "información con agen-

cias de los Estados Unidos y del Reino Unido, dada la peligrosidad de este delincuente".

Alias "Otoniel", señalado por delitos como narcotráfico, homicidio, tráfico de armas, reclutamiento forzado y abuso de menores, tiene 128 órdenes de captura y sentencias condenatorias en Colombia y dos circulares rojas de Interpol, informó la policía en un comunicado.

Otoniel abusaba sexualmente de menores de edad que llevaba hasta sus campamentos, una práctica que replicaban otros cabecillas e integrantes de menor rango en el Clan del Golfo.

El Ejército divulgó fo-

tografías de Otoniel esposado y custodiado. El comandante de las Fuerzas Militares, general Luis Fernando Navarro, indicó que la operación fue planeada el 15 de octubre en una guarнизión militar en Bogotá y ejecutada en la madrugada de este viernes por más de 500 integrantes de las fuerzas especiales.

La policía detalló que alias "Otoniel" se escondía en las montañas del Nudo de Paramillo, en el departamento de Antioquia, al centro del país, donde tenía ocho anillos de seguridad y sus movimientos fueron monitoreados por 50 expertos de inteligencia satelital.

## Ahora pide "ley conjunta" al Congreso

# Perú: Castillo insiste en nacionalizar Camisea

LIMA, PERÚ  
ESPECIAL

A pesar de la oleada de críticas por plantear hace pocos meses la nacionalización del campo de gas natural de Camisea — el mayor de Perú y ubicado en el departamento sureño de Cusco —, el presidente peruano Pedro Castillo insistió el lunes en una petición al Congreso para trabajar una ley conjunta que "establezca o nacionalice" dicho yacimiento, el cual es administrado por un consorcio multinacional.

Durante una visita de trabajo a Bagua Grande (en el departamento de Amazonas), el mandatario anunció que acababa "de firmar el decreto supremo sobre la recuperación del gas", a partir de la necesidad de "darle a los peruanos lo que el pueblo ha producido".

Con anterioridad, había dado a conocer a través de Twitter que "masificar" el gas y construir el ducto para llevarlo al sur del país es prioridad de su Gobierno.

Las declaraciones de Castillo fueron nuevamente criticadas por diversos sectores empresariales, que sostienen van en dirección contraria a sus exhortaciones para atraer inversión privada internacional.

La prensa también consideró los nuevos anuncios como contradictorios con aseve-



**El presidente peruano Pedro Castillo** sale del Congreso, donde rinde honores a la bandera de su país, en una de las raras ocasiones en las que se muestra sin su sombrero de ala ancha.

FOTO: AP

raciones hechas por miembros del gabinete ministerial de Castillo.

El consorcio de Camisea es liderado por la argentina Pluspetrol y también incluye a la estadounidense Hunt Oil, la surcoreana SK Innovation, la argentina Tecpetrol, la española Repsol y la argentina Sonatrach, el cual produce gas natural y condensado.

La Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía (SNMPE) señaló en un comunicado que la amenaza de la nacionalización "es un pésimo mensaje que ahuyentará las inversiones en circunstancias que el Perú necesita de capitales para revertir la crisis económica".



**Servicios de Abogado y Notario**

*Notario*

**Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:**

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

**Solicitudes y trámites varios**

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

**Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias**

**WhatsApp**  
+15406840377



**Email**  
grego@pinedasconsulting.com

Abogado y Notario de El Salvador



FOTO: CORTESIA

## Día de los muertos: cuál es el origen y por qué se celebra

### WASHINGTON HISPANIC

**E**l Día de los Muertos, sin duda alguna, es una de las celebraciones más representativas de México y la fecha surgió de las tradiciones prehispánicas y católicas, que se llevan a cabo los días 1 y 2 de noviembre.

En la cultura precolombina, el culto a la muerte era un poco más sangrienta, sin embargo, con la llegada de los españoles y la evangelización esta fecha trascendió al Día de los Muertos.

### ¿Por qué se celebra el Día de los Muertos?

Esta tradición se basa principalmente en la creencia indígena en la que las almas de los difuntos regresan una noche al año al mundo de los vivos para convivir con sus seres más queridos.

Muchos en ese día hacen altares a sus seres queridos que han fallecido, con flores de cempasúchil, incienso,

música y con las bebidas y alimentos favoritos de esos seres que ya no están en el mundo terrenal.

La importancia de esta fecha es tan grande que desde el año 2008 la Unesco decidió proclamarlo como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

### Los países que lo celebran

Tradicionalmente México es el pionero en la celebración del Día de los Muertos, sin embargo, varias ciudades de Estados Unidos como Los Ángeles, Chicago, San Francisco, Fort Lauderdale, Albuquerque, Austin y San Diego también hacen actividades interesantes relacionadas con esta celebración.

En esta fecha no hay tristeza, al contrario, solo se vive la dicha de poder disfrutar con los que ya se fueron y sentirlos al ladito, al menos por 24 horas.

### La Noche de Brujas: Halloween

Muchas personas asocian a Estados Unidos el origen de la noche de

Halloween, cada día más festejada en España. Sin embargo, su inicio se remonta mucho más atrás en el tiempo: hace más de 3 000 años, según la Universidad de Oxford.

A finales de otoño, los antiguos pueblos celtas conmemoraban el final de la cosecha con una gran ceremonia que coincidía con el final del año céltico. Esta fiesta, bautizada como Samhain – cuyo significado es final del verano –, servía para despedir a Lugh, el dios del Sol y dar la bienvenida al otoño. La caída de las hojas durante esta estación señalaba entonces el inicio de un ciclo y la finalización de todo lo anterior, y eran típicos los rituales que tenían un carácter purificador para despedir el año.

Esta fecha marcaba también el momento en el que los días comenzaban a hacerse más cortos y las noches más largas, pero tal y como ocurría en muchas culturas prehispánicas, también se creía que los espíritus de los muertos salían de los cementerios y paseaban por las calles durante esa señalada noche.

### COMPOSITORA LOGRA SUEÑO

## Angelica Negrón logra que orquesta Sinfónica Nacional toque sus temas

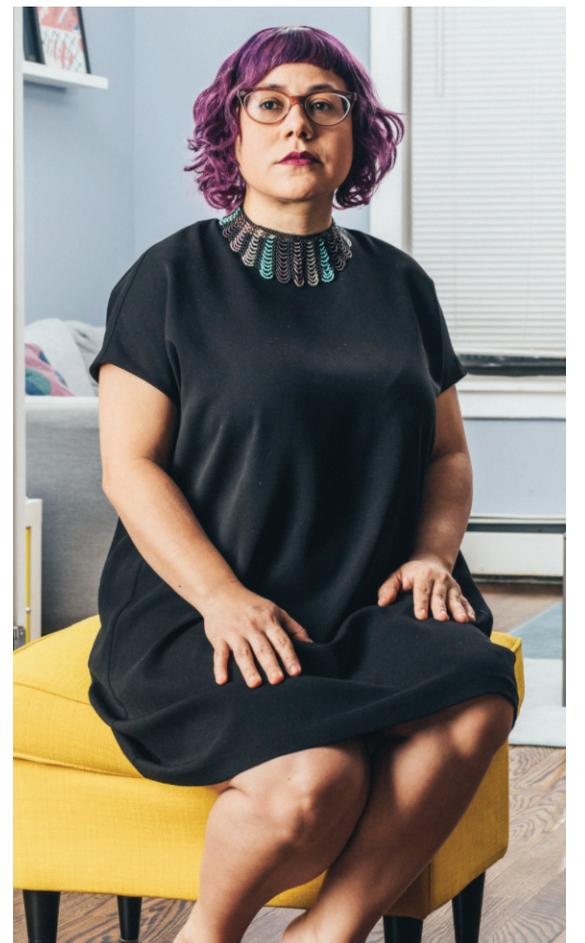


FOTO: CORTESIA

### NELLY CARRION WASHINGTON HISPANIC

**N**acida en Puerto Rico, Angelica Negrón está feliz de cumplir uno de sus grandes sueños llegar hasta el Kennedy Center a tocar con la famosa Orquesta Sinfónica Nacional de los Estados Unidos.

Las presentaciones serán del jueves 28 al sábado 30 de octubre con asistencia de público quien debe asistir con mascarilla.

El programa incluye el estreno en la costa este de los Estados Unidos de *En otra noche*, en otro mundo una pieza original de la compositora puertorriqueña Angélica Negrón.

La misma fue comisionada por la NSO en colaboración con la Dallas Symphony Orchestra.

Esta obra musical de Negrón está basada en un poema de Alejandra Pizarnik, en el cual la escritora argentina reflexiona acerca del sentimiento de anhelo por algo que tal vez nunca llegue.

*En otra noche*, en otro mundo constituye una de siete piezas nuevas comisionadas por la NSO como parte de la 50a temporada de aniversario del Kennedy Center en Washington, D.C.

También Yan Pascal Tortelier regresa a la National Symphony Orchestra (NSO) para dirigir dos piezas musicales de compositores reconocidos de Francia su país de origen.

Bajo su batuta, la orquesta tocará extractos de las Suites 1 y 2 de la obra *L'Arlésienne* compuesta por Georges Bizet, y también música del ballet *Daphnis et Chloé* de Maurice Ravel.

# La Alcaldesa Muriel Bowser reconoce a líderes comunitarios por su trabajo en la ciudad de Washington DC



ALICIA ARGUETA, CRISTIAN SALGADO-NUNEZ, MANUAL BOLANOS GOMEZ, MITZI GRAVES, AND MONICA CISNEROS

## PREMIO SOMOS - VIVIENDA

Los participantes del Programa de Empleo Juvenil de Verano (SYEP) de la Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldesa brindaron asistencia directa a más de 500 latinos de DC. Entre las actividades de divulgación realizadas, estuvo el Call Center, donde se manejaron más de 800 casos, la mayoría de estos casos relacionados con el programa STAY-DC.

Los participantes recibieron y procesaron información de apoyo financiero de este programa y han recibido la aprobación de solicitudes que ascienden a más de \$1 millón en asistencia para el alquiler y los servicios públicos para la comunidad en Washington D.C. Su dedicación, arduo trabajo y compromiso han sido muy apreciados por la comunidad.



ARTHUR MOLA

## PREMIO SOMOS - EDUCACIÓN

Arthur Mola es un educador de por vida con una maestría en Educación con un enfoque en Educación Bilingüe e Inglés como segunda Lengua (ESL). Inspirado por sus raíces multiculturales como hijo de inmigrantes cubanos que crecieron en el Bronx, Nueva York, el Sr. Mola acepta y reconoce el valor de preparar a los estudiantes para que se conviertan en ciudadanos del mundo celebrando su herencia cultural a través de la alfabetización, el lenguaje y las artes. Comenzó su andadura hace 21 años como profesor de estudios sociales de secundaria y preparatoria en las escuelas públicas de Oakland, California.

Hace cinco años, el Sr. Mola comenzó a servir a la comunidad de DCPS como director de la escuela primaria Bancroft, una escuela de inmersión en dos idiomas que sirve a la comunidad de Mt. Pleasant y Columbia Heights. Durante ese tiempo, Bancroft fue clasificada como una escuela de cambio de enfoque, que él y su equipo transformaron durante los próximos años en una escuela de 4 estrellas.

El Sr. Mola ahora se desempeña como director del histórico campus educativo Francis L. Cardozo, donde tiene una política de puertas abiertas y está dispuesto a participar en cualquier momento en conversaciones que se centren en cómo hacer que cada estudiante alcance su máximo potencial en cada nivel de su trayectoria académica.

## NOCHE CULTURAL



ABEL NUÑEZ

## PREMIO SOMOS TRAYECTORIA DE VIDA

Abel Núñez se incorporó a CARECEN como su director ejecutivo en marzo de 2013. Pero de 1998 a 2000, también estuvo en el personal de CARECEN sirviendo primero como su Coordinador del Proyecto de Ciudadanía y Participación Cívica y luego como su subdirector.

migrantes en los EE.UU. A nivel nacional, el Sr. Núñez ha sido uno de los miembros fundadores de la campaña Residency Now (ahora conocida como National TPS Alliance) que se lanzó en enero de 2012. También cofundó la Coalición DC-MD-VA en apoyo a los niños que huyen de la violencia, que respondió a la ola entrante de niños no acompañados en el verano de 2013.

El Sr. Núñez ha sido una parte fundamental del programa de subvenciones para servicios legales de justicia para inmigrantes de la Alcaldesa Bowser en los últimos cuatro años.

A nivel local, se desempeña en la Junta Directiva de La Clínica del Pueblo y en la Junta Asesora Comunitaria del Centro de Ciencias Clínicas y Traducciones de las Universidades de Georgetown-Howard (GHUCCTS). En 2020, fue designado por un período de tres años para la Comisión de Acceso a la Justicia de DC.

Los premios fueron entregados a través de su Oficina de Asuntos Latinos la cual ahora está dirigida por Eduardo Perdomo. Los premios fueron entregados el día 14 de octubre por la Directora de la Oficina de Asuntos Comunitarios Jackie Reyes-Yanes así como también otras personalidades del Gobierno de Washington DC.



**ROSALYN OVERSTREET GONZALEZ**

**PREMIO SOMOS - SALUD Y BIENESTAR**

Rosalyn Overstreet González es originaria del sur de California y se graduó de la Universidad de Howard, donde obtuvo una Licenciatura en Lingüística Española.

Posteriormente obtuvo su título de abogada en la Facultad de Derecho del Distrito de Columbia y tiene licencia para ejercer en la Corte Suprema de los Estados Unidos y en los tribunales estatales del Distrito de Columbia y Pensilvania.

Rosalyn es una abogada con 27 años de experiencia en el Servicio de Defensores Públicos del Distrito de Columbia y miembro del Comité de Igualdad de Justicia Racial de la Agencia.

Rosalyn también es una entusiasta de los deportes y la salud y, en 2017, fue nombrada presidenta de la Comisión de Atletismo del Distrito de Columbia por la Alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser. También es miembro de la Comisión de Salud, Bienestar y Educación Física de la Alcaldía. Rosalyn vive en Washington, DC con su esposo Pablo González y es madre de dos hijos adultos.

Además de su papel de defensora pública, madre y esposa, es una sirvienta dispuesta y una ardiente defensora de la juventud, que trabaja incansablemente para elevarlos y empoderarlos.



**REBECCA MEDRANO**

**PREMIO SOMOS - SEGURIDAD PÚBLICA**

Durante más de cuatro décadas, Rebecca Medrano ha trabajado para promover y compartir la riqueza del arte y la cultura latina.

La Sra. Medrano es cofundadora de GALA Hispanic Theatre y ha sido su directora ejecutiva y principal recaudadora de fondos desde 1976.

Ha dirigido la organización a medida que se desarrolló desde sus orígenes hasta convertirse en un elemento cultural de la comunidad en Washington, DC. GALA ha producido cerca de 300 producciones bilingües de obras clásicas, contemporáneas y experimentales y ha encargado trabajos a artistas latinos y multiculturales emergentes y establecidos.

Bajo el liderazgo de la Sra. Medrano, GALA creó una programación diseñada para involucrar a los jóvenes de Washington, DC, incluido Paso Nuevo, que trabaja con los participantes latinos del Programa de Empleo Juvenil de Verano y el Teatro Infantil GALita.

Profundamente arraigada en la comunidad, ha cultivado asociaciones con otras organizaciones artísticas y agencias de servicios sociales en toda la ciudad, incluidas Washington Performing Arts, InSeries, Carlos Rosario Adult Education Center, Mary's Center, VIDA senior center y Latin American Youth Center, entre otros.



**CARLA DECKER**

**PREMIO SOMOS - EMPLEO Y DESARROLLO ECONÓMICO**

Carla Decker es presidenta y directora ejecutiva de DC Credit Union.

La Cooperativa de Crédito es una Institución Financiera de Desarrollo Comunitario con una misión de inclusión financiera; también es una institución de depósito minoritaria que refleja su propiedad, uso y control por parte de los consumidores de color.

DC Credit Union es un defensor de la construcción de oportunidades y bienestar financiero en la comunidad hispana local.

Ávida defensora y cooperadora de las cooperativas de ahorro y crédito, Carla brinda liderazgo a organizaciones que promueven las cooperativas, como las cooperativas de ahorro y crédito, como modelo para construir economías más inclusivas.

Ella es la primera hispana, y sólo la tercera mujer, en presidir la Junta de la Asociación Nacional de Empresas Cooperativas.

Carla representa a la NCBA y al movimiento cooperativo de EE. UU.

En la región de la Junta de las Américas de la Alianza Cooperativa Internacional.

Carla es originaria de Perú. Ella emigró a los Estados Unidos para seguir una educación superior. Tiene una maestría en Comercio Internacional y Políticas de la Universidad George Mason.



**LÁZARO BATISTA**

**PREMIO SOMOS - ARTES Y ECONOMÍA CREATIVA**

Lázaro Batista, es un artista afrocubano residente en DC desde hace 20 años. Nació en La Habana, Cuba, en 1965 y su obra se basa en la estética de la religión yoruba y la diáspora afro.

En su obra, los elementos populares africanos se fusionan con el cubismo, el surrealismo y el impresionismo.

Su obra está fuertemente influenciada por su padre muralista y sus recuerdos de Cuba.

Rumberos, grupo musical de percusión afrocaribeño, dirigido por el músico afrocubano Juan Roberto Dominich, residente en DC desde hace 30 años en el que ha participado como director musical de la Orquesta de Rumba Cubana Los Invasores del 80, también del grupo dominicano La Jesse James y el grupo puertorriqueño Akaramelao.

Washington Hispanic 2021

# HERENCIA HISPANA

VENTANA CULTURAL ▪ Grego Pineda ▪ Columnista



## A Quien Corresponda... el «Imprescindible» Lilo Gonzalez

Para conocer y comprender la historia de los salvadoreños en la zona metropolitana de Washington DC, es imprescindible recurrir al legado musical y poético del cantante y compositor Víctor Alirio González, conocido por su nombre artístico «Lilo Gonzalez», quien con su lírica evocativa, reflexiva y solidaria ha derribado barreras y ha hermanado a la comunidad latina y a ésta con las demás.

Lilo es profesor normalista, nació en el pueblo Armenia de Sonsonate de la República de El Salvador en 1957 y emigró a Los Estados Unidos de América en 1981. Eran tiempos de guerra en su país, cuando se refundaba la nación con las armas y nobles ideales. Lilo enarbolaba el sueño de una patria amorosa que abrazara a todos sus hijos por igual y no una patria excluyente y condenatoria. Pronto fue perseguido y tuvo que emigrar.

González llegó a la zona Este y su diafragma sensible vibró y se desgarró con lo que vivía la colectividad. El encarnó los más sagrados ideales, dolores, esperanzas y angustias de toda una generación de compatriotas. Y luego lo cantó y fue la voz de un fenómeno social que sucedía no solo en Washington DC, sino en otros Estados donde sus hermanos se



protegían de miedos, traumas y de la muerte. Por eso es importante Lilo, porque su canto refracta el llanto y abandono, pero también la esperanza que redime.

El tiempo ha sido benigno y Lilo ha envejecido junto a una época crucial para la inmigración salvadoreña. Hablar de la conocida migración de la guerra, cuyas motivaciones fueron persecución y violencia política, es todavía desconcertante y doloroso. Aún sigue la diáspora, pero llegan a una ciudad ya conquistada por la salvadoreñidad que anida en el imaginario colectivo.

Alienta saber que los archivos de periódicos y noticieros, libros y la historia oficial de Washington DC, reúnen testi-

monios y evidencias de aquella época, cuando los salvadoreños comenzaron a llenar las calles washingtonianas, tiempos donde la extrañeza y desamparo los obligó a organizarse y luchar por abrirse espacio entre la cosmopolita ciudad y establecerse para el resto de vida. La gesta tuvo líderes sociales y Lilo aglutinaba con su canto e inspiración.

En el Distrito de Columbia es difícil ignorar a la Comunidad salvadoreña por ser numerosa y estar diseminada en Virginia y Maryland. Y porque su aporte ciudadano, económico, cultural y político está presente en la vida cotidiana norteamericana. Su imagen positiva la han forjado mujeres y hom-



FOTO: CORTESIA

bres que supieron estar a la altura de las exigencias y desafíos, no sin sacrificio; y el icónico disco compacto «A Quien Corresponda...» reúne el más sentido homenaje de Lilo, entre otras, con la canción «Ningún Ser Humano Es Ilegal».

Ahora los tiempos compensan con creces a esa generación de veteranos que, por lo mismo, son valiosos para sustentar la historia de la Comunidad salvadoreña en USA. Y es que, la segunda generación o los que vinieron niños, están dando un rostro renovado al legado recibido de sus padres. Es el caso de Lilo Gonzalez, cuyos hijos, binacionales, también destacan como artistas: Lilo Gonzalez Jr.,

en el Rock, con meritoria trayectoria. Y Camilo González-Sol, destacado músico con estudios académicos en composición clásica.

Y como el tema es por demás interesante, consulté a la Doctora Jeannette Noltenius, presidenta de la Casa de la Cultura El Salvador y reconocida gestora cultural de la zona, quien opina que «Lilo Gonzalez representa la creatividad, dulzura y esperanza de nuestro pueblo. Su conexión con lo bello del ser humano hace que los niños y jóvenes le escuchen con júbilo y atención. ¡Lilo es un cantautor de alma y Corazón!».

Finalmente, el reconocido escritor salva-

doreño-estadounidense Neris Amilcar Hernández, quien migró el mismo año que nuestro cantautor, pero residente en Los Ángeles, California, expresó que: «Es interesante que muchos de los paisanos no hemos oído de Lilo y su legado musical. Hasta ahora que lo mencionas en Facebook y lo busqué y ahí está: un gran artista con una larga trayectoria, con un amplio reconocimiento que los extranjeros saben más de su historia que los mismos salvadoreños».

Lilo, en 1990, destacó en el Festival OTI y en los premios Billboard. También ha ganado 5 premios WAMMIEs en el área metropolitana. Y se ha presentado en el Kennedy Centers' Millenium Stage, en el New York Lincoln Center, en la inauguración de la presidencia de Clinton y muchos otros lugares y eventos importantes. Concluimos en que, sin el aporte de Lilo Gonzalez, la historia de la Comunidad salvadoreña sería silenciosa, triste y desolada. Invito a escuchar y conocerlo más en «<http://www.lilogonzalez.com>».

Se agradece al Fotógrafo Ross Wells, por la foto de Lilo cantando en una mega concentración frente al Capitolio.

*\*Magíster en Literatura, Abogado y Notario y ex-embaajador de El Salvador en Perú y Bolivia.*

ROMOLINO ENTERTAINMENT

**Tony Succar**

UNITY UNITED

FOR PRIMERA VEZ EN CONCIERTO

RITZ THEATRE

SÁBADO 06 DE NOVIEMBRE

1140 E JERSEY ST. ELIZABETH NJ 07021

INFO: 908 352-1919

ANGEL LÓPEZ | MARIBEL DEAZ | JEAN RODRIGUEZ | FERNANDO VARGAS

PUERTAS 7 PM | BOLETOS A LA VENTA EN WWW.BOLETOS EXPRESS.COM

★ ★ CONCIERTO HOMENAJE A ★ ★

“EL PAPÁ DE LA SALSA”

**FRANKIE RUIZ**

SÁBADO 30 OCTUBRE

SET LIST

1.-LA RUEDA | 2.-LA CURA | 3.-TU CON EL  
4.-IMPOSIBLE AMOR | 5.-DESEÁNDOTE  
6.-LO DUDO | 7.-MI LIBERTAD | 8.-BAILANDO  
9.-QUE SE MUERAN DE ENVIDIA  
10.-ME ACOSTUMBRE | 11.-QUIERO VERTE  
12.-TU ME VUELVES LOCO | 13.-ESTA COBARDIA  
14.-VIAJERA | 15.-PARA DARTE FUEGO

GIANCARLO RODRIGUEZ Y LA TREMENDA

**SALSASWEEN**

INFO: 571-641-5395

2670 AVENIR PL VIENNA, VA 22180

INCA SOCIAL

Giancarlo Rodriguez

FRUTAS Y VERDURAS FRUTAS Y VEGETALES FRESCOS

**LAmart**  
 Ofertas De Esta Semana: 10/29 - 11/4/2021  
 FRI 29 SAT 30 SUN 31 MON 1 TUE 2 WED 3 THU 4  
 Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111  
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506  
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440  
 Columbia, MD LA Mart 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275  
 Alexandria, VA LA Mart 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878

- Lima Fresca FRESH LEMON **6/\$1** VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Manzana Fuji (Local) FUJI APPLE (LOCAL ONLY) **\$0.99** LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Fuyu FUYU **\$1.29** LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Pimientos Dulces Mini 1.5lb MINI SWEET PEPPER 1.5LB **\$1.99** EA VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Apio Americano AM. CELERY **\$0.99** EA VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Piña PINEAPPLE **\$1.99** EA VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Arandanos BLUEBERRIES 1LB **\$1.99** EA VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Espárragos 1lb ASPARAGUS 1LB **\$1.99** LB VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado
- Cebolla Amarilla 10lb YELLOW ONION 10LB **\$3.99** BAG VIE/SAB/DOM Oferta por Tiempo Limitado

CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

- NO TRIMMED Costilla de Res Premium LA PREMIUM SHORT RIB LA CUT **\$8.99** LB
- Bistec T-Bone & Poterhouse BEEF T-BONE & POTERHOUSE STEAK **\$6.99** LB
- Filete Mignon BEEF TENDERLOIN FILET MIGNON **\$9.99** lb
- EN BOLSA ENTERA Muslo de Res sin Hueso BONELESS BEEF SHANK **\$4.99** lb
- PAQUETE FAMILIAR Costilla Entera de Cerdo FRESH WHOLE PORK SPARE RIB **\$2.99** LB
- PAQUETE FAMILIAR Paleta Entera de Cerdo sin Hueso BONELESS FRESH WHOLE PORK BUTT **\$3.49** lb
- PAQUETE FAMILIAR Panceta de Cerdo Fresca FRESH PORK RIB BELLY CUT SLAB **\$4.99** LB
- PAQUETE FAMILIAR Pata de Cerdo PIG FEET-SPLIT CUT **\$1.99** lb
- 10 LBS BAG ONLY Lomo de Cerdo sin Hueso CHICKEN DRUMSTICKS QUARTER **\$0.79** LB
- PAQUETE FAMILIAR Piernitas/Pierna Entera de Pollo BONE IN CHICKEN THIGH **\$0.99** LB
- PAQUETE FAMILIAR Pechuga de Pollo sin Hueso BONELESS CHICKEN BREAST **\$2.79** LB
- PAQUETE FAMILIAR Muslos de Pollo sin Hueso BONELESS CHICKEN THIGH **\$2.99** LB

MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO

- Sheepshead SHEEPSHEAD **\$1.99** LB FRESH
- Pargo PORGIE **\$2.99** LB FRESH
- Pescadilla WHITING **\$2.99** LB FRESH
- Mojol MULLET **\$1.99** LB FRESH
- Camaron Blanco 21/25 21/25 WHITE SHRIMP **\$5.99** LB FRESH

COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

- GOYA Arroz Canilla y Precocido 20lb **\$11.99**
- MI CANTON Frijol Rojo de Seda 4lb **\$4.99**
- SAN MARCO Frijoles Refritos Negros & Pintos 15.1oz **\$1.49**
- SULA Crema 14oz **\$2.49**
- PERU FOOD Avena Natural 32oz **\$2.49**
- GOYA Vegetales Congelados 16oz **\$1.99**
- LA CREMOSITA Quesillo Especial 2lb **\$4.99**
- MALHER Caldo Sabor a Camaron 200gr **\$2.49**
- RIO GRANDE Galletas Cremosa 12pk **\$1.99**
- LESHER'S Huevos Grandes Largos 18pk **\$1.49**